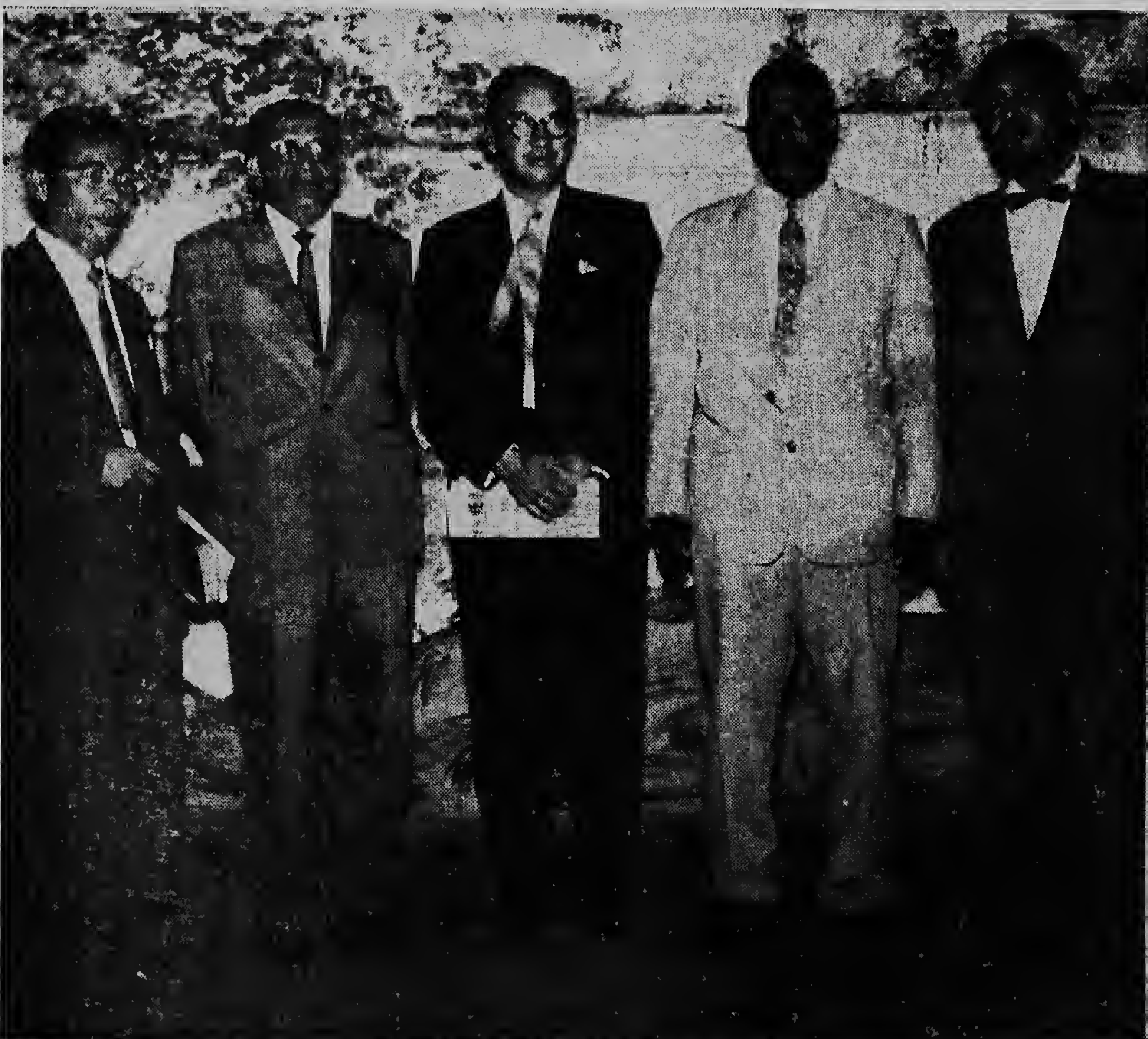
ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

DIABIERNE 7 DI APRIL 1961 — Nr. 4006



E cinco miembronan di e delegacion di RTC di Surnam cu tabata na nos isla diarazon p.p. Di robez pa drechi: mr. C. Ooft, J. Lachman, Premier mr. S. D. Emmanuels, J. Pengel y H Shrimisier.

Na Aruba tambe Surnamejonan a expresa nan deseo pa mas independencia

SAN NICOLAS — E delegacian di cinco persanas far di Surnam, cu ya e anachi anterior tabata na Carsaw, a duna diarazan anochi den Club Surnam un splicacian, dilanti di un sala casi jen, di e deseonan cu actualmente ta existi na Surnam pa hanja mas independencia, principalmente riba terreno internacional. E senjarnan aki, en representacion di gabierna, ta hanja cu pa lagra esaki algun cambianan mester worde haci den e Statuut. Ta pesey awar nan a bin conferencia cu e gobierna di Antillas cu tambe ta un partner den Reinado, y e gabierno Hulandes.

Den Club Surnam nan a splica e motibonan cu ta stroba e deseo aki

E idea pa tene lecturanan tocante nan deseonan tanto na Corsow como na Aruba ta pa duna un splicacion na e compatriotanan aki „cu tambe ta Surnamnan" pa asina nan keda na haltura di e urgencia cu nan ta pone tras di e desarrollo economico na nan pais.

Lider di e delegacion aki di cinco. Ministro Presidente mr. S. D. Emanuels. a habri e fila di oradoman. despues di a ser introduci pa e presidente di Club Surnam. sr. Emil Goedhoop. Cu masha atencion e discursonan a ser sigi pa e audiencia consistiendo e.o. di e protector di Club Surnam Gezaghebber F. J. C. Beaujon. diputado E. O. Petrona, miembro di Staten E. Finck. miembro di Eilandsraad A. Wijngaarde y e hefe di Voorlichtingsdienst N. Piña-Lampe.

„Paisnan cu te tres a cuater anja pasa ainda tabata colonianan. na e momento aki ta mas avanza cu nos. tabata algun di e prome palabranan di Premier Emanuels. El a mustra cu esaki ta bini pa motibo cu Surnam ainda no tin suficiente independencia pa bai afor pa regla asuntonan di suma importancia pa e desarollo di e pais. Den e pais mes ta brota di actividadnan riba terreno economico. pero cu no por jega na su punto maximo si no ta trata na haci esaki den exterior tambe. Mr. Emanuels a mustra cu un independencia mas grandi especialmente pa regla asuntonan exterior lo haci cu e pais e ora ey lo por participa den organizacion grandi manera UNESCO. e International Monetary Fund y otro. y asina keda na haltura di e posibilidad cu e organizacionnan aki ta ofrece y cual posibilidad por sirbi pa juda considerablemente na halza e base economico.

Diferencia grandi

Papiando di e tres partinan di Reinado e Premier ta hanja cu aki den ta sinta un diferencia enorme. Dunando algun ehemplo el a bisa cu si gobierno Mericano kier halza derecho di impuesto riba hardboard p.e. na un suma di 2 mijon florin y surgi un protesta. anto Hulanda ta tene cuenta cu interesnan cu ta costa hopi mas tanto cu esaki y e no kier actua. E Premier ta hanja cu esaki ta algo cu no por tuma nan na malo. ya cu cada un di e partinan tin otro interesnan. Orador ta hanja cu si Surnam tin mas independencia riba terreno exterior, anto ta posibel pa nan mes regla e dificultadnan. sin cu e otro dos partinan sinti ningun clase di estorbo.

Mas alcuw e premier ta hanja cu ta e bon mentalidad di e tres paisnan a haci cu te ainda tin un bon relacion ta exist. „Un tin cu cuminza awor cu trece e kestion aki padilanti. E momento a jega awor". asina e premier a observa.

Mr. Emanuels a mustra tambe cu e urgencia cu Surnam tin pa lucha pa mas independencia den exterior y pa trece e cambionan necesario pa esaki den e Statuut. no ta pasobra tin desacuerdo entre e partner. pero cu al contrario esaki por ser jama masha bon. „Solamente nos no kier keda para caminda nos ta. Ta sigur cu mester bisa un mucha kiko e tin cu haci. pero e mucha ta bira grandi y e kier haci e cos su mes y e ta bai husca un otro manera pa bai adilanti. Y si e mucha su educacion ta bon. anto por ta trankil cu e lo logra den esaki. Nos ta stabiel y no corrupto", e Premier a bisa.

Finalmente e ministro presidente a expresa e gran respeto cu nan tin pa e manera riba cual na Antillas nan ta traha na expansion di e base economico. E ta masha satisfecho cu e desarollo na Aruba. cu ta den e mesun paso cu esun na Surnam.

E hiaha pa Antillas. segun e Premier. ta pa solamente informa e gobierno aki personalmente riba nos intencionnan y cu no ningun momento ta e intencion pa stroba Antillas si resulta cu nan ta desea un otro relacion. Di otro banda nan ta spera tambe cu Antillas lo no haci esaki tampoco cu nan. Nos ta comprende esaki va cu e circunstancianan cerca e otro partnernan no ta igual.

No ta pa eternidad

A sigi como orador sr. H. Shrimisier. ministro di husticia na Surnam. kende a mustra riba e diferente sistemanan di gobierno cu cual Surnam a pasa aden for di 1869. te na e momento cu e Statuut a jega.

El a recorda na e famoso discurso di S.M. Reina Wilhelmina despues di 2a Gera Mundial pa duna na cada paisnan nan libertad pa goberna riba nan mes. Na 1948 caba. segun orador. e deseo a cuminza na Surnam pa tene un Conferencia di Mesa Redonda. El a conta com conferencianan a sigi na Den Haag te na 1950 pa hanja mas independencia ainda pa Surnam. Despues di e periodo aki a bini e Interim Regeling cu a dura te 1954. E ministro a jama e tempo aki. anjanan di lucha duro contra politiconan experiencia.

„Nos tabata hoben y mester a sinja e wega politico ainda". Na 1954 a jega e acuerdo pa medio di e Statuut. Tres pais den e Reinado pa declara nan mes boluntariamente na e obligacionnan di e Statuut. El a recorda e palabranan di S. M. Reina Juliana na momento di firma e documento aki na Den Haag „E Statuut ta duna na tres pais un monumento cu mester sirbi como un ehemplo pa otronan. E documento aki no ta pa eternidad, pero ta expuesto na cambionan".

Na Surnam awor nan a cuminza sinti e deseonan pa haci algun cambio.

A resulta. segun e Ministro di Husticia. cu tur e relacionnan den exterior ta worde haci door di Hulanda. E ta hanja cu esaki mester sosode cu saber di tanto Antillas como Surnam. Pero nada di esaki no a sosode.

„Mundo cada bez ta bira mas chikito. nos mester juda otro". segun sr. Shrimisier.

E tambe ta hanja cu tantem Surnam no ta un miembro independiente di e Organizacionnan Mundial, nan no por goza completamente di e posibilidadnan cu tal organizacionnan ta ofrece.

Continuacion riba pag. 2.

New York a bira punto central di tur discusionnan mundial

NEW YORK 6 april — Union Sovietica a suprimi su peticion den cual el a exigi pa Asamblea General di Nacionnan Uni trata su queho contra accion di agresion di Mericanonan, en coneccion cu e incidente ta conoci di U-2. Na mes momento e representante permanente di Rusia cerca Nacionnan Uni, Zorin, a pidi e comision politico di Nacionnan Uni, pa no trata e kestionnan di Tibet y Hungria durante e reunion.

E ta di opinion. cu si discuti e dos topiconan cy awor aki. esaki lo stroba e esfuerzonan pa reduci e tension internacional y esey lo no contribui ne „trabao normal" dje asamblea. asina e delegado Ruso a bisa.

E suplente delegado Americano. Charles Yost. a apandi e declaracion di Rusia cu nan a dicidi di no discuti e acusacionnan contra gobierno Mericano. ma el a declara tambe. cu e dos otro puntonan cu zorin a menciona (esta Tibet y Hungria) no ta depende ne mes na categoria manera esun dje keho Ruso.

Mas laat un portavoz Mericano a anuncia. cu Merca lo sigui insisti pa un discusion completo dje kestion di Hungria y Tibet den e sesion actual di asamblea general.

El a bisa: „Un ta Merca ta baas den e dos kestionnan aki. hopi otro pais tin interes pe asunto aki".

Ministro Luns a jega New York

Ayera ministro Luns di Hulanda a yega New York cu avion, riba su routa pa Washington. Lo e discuti cu autoridadnan gobernamental na Merca y entre otro lo e papia tocante e relacionnan pa cu Indonesia y e problema di derechonan di aterisasion na Los Angeles pa K.L.M.

Na aeropuerto, e ministro a declara na periodistanan. cu Merca ta e unico miembro dje comision di Sur-Pacifico, cu no a worde representa na apertura di e consejo nobo di Nieuw Guinea. Tur otro paisnan a manda nan representantenan. asina ministro Luns a bisa. E ministro a declara: „Mi tin sigur cu gobierno Mericano a studia e kestion aki di tur banda y ta pesey no ta un ekivocasion nan a haci".

Ministro Luns a bisa cu lo e tin un entrevista cu presidente Kennedy diahuna awor. Lo e papia tambe cu e ministro Mericano di relaciones exteriores. Rusk.

Un resolucion bruto presenta na N.U.

India, Joegoslavia y dieztres pais Africano y Asiatico a presenta un proyecto pa un resolucion diarazon serca Nacionnan Uni, den cual nan ta bisa, cu tur personal Belga militar o paramilitar, tambe tur consejeronan politico y tur otro personanan cu no tin nacionalidad Congoles, y cu no ta bao di gobernacion di Nacionnan Uni, mester bandona Congo den termino di tres siman. Si nan no cumpli cu esaki, anto medidanan necesario lo worde tuma en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni.



Pelea na Panton

PONTON — R.H. cu H.F. a bringa otro na Ponton diarazon pasa pa cuarto pa cuater di atardi. cu e resultado cu F. a kibra e duim di su man robez. Na hospitaal nan a dunele tratamiento medico. mientras cu R.H. kende tabata burachi mester a bai den cel.

Den cel

ORANJESTAD — E conocido B. R. kende diarazon pa dos'or y mei tabata burachi den Marinero Bar y tabata haci fastioso a worde hinka den cel.

Otra fastiaso

ORANESTAD — Assistencia a ser pidi tambe diarazon pa dos'or. y mei pa un tal A.M. kende tabata hurachi den vecindario di La Comodidad. E tambe a pasa pa cel.

Pick-up a bolter

ORANJESTAD — Un colision diarazon mainta pa diezun'or y binti na e skina Van Leeuwenhoekstraat-Windstraat entre pick-up A-7722 maneha pa J.L. y A-6729 maneha pa T.K., a haci cu e pick-up a consecuencia di e sla ricibi a bai bolter un poco mas leuw. Sinembargo den e otro auto cu a keda para. e chofer y un pasahero a hanja heridanan leve. Danio na e pick-up ƒ 500.— y na e otro ƒ 1000.—

A perde

Lorenzo Wernet di Brazil 44 a perde un cartera di cuero color corra, conteniendo ƒ 150.— 2 foto, y un kaarchi cu direccion.

„Aldo" tambe ta bai Lima

ORANJESTAD — Nos a ser informa cu tambe Aldo Travel Bureau for di Oranjestad. aunke cu ta un poco laat. a hanja un invitacion pa haci e vuelo di inauguracion cu KLM-jet for di Willemstad pa Lima. Sr. Albert Raven lo bai na nomber di "Aldo".



Den Spritzer & Fuhrmnn na San Nicolas a tuma lugar diamars atardi celebracion di Velma Henriquez su 15 anja cerca e firma aki. D.r.p.dr. S. P. Henriquez, papa di Velma, Velma mes, sr. Blok di S & F, mama di Velma, un famia mas y sr. Kok di S & F.

Candela den Sulphurplant na Lago domina den mei hora

SAN NICOLAS — Pa diezdos'or y mei ayera merdia un candela a estalla den e Acid & Edeleanu Plant (Sulphur Plant) den Lago. E motibo di e candela aki, cu a laga masha poco danjo atras, no ta conoci ainda.

Pa un motibo desconoci un stelashi di palo cu ta situa riba e cupa grandi di azufre den e refineria a pega na candela. E stelashi aki ta soporta e machin den cual nan ta comberti e azufre crudo den e azufre di polvo. Empleadonan na e sitio ey a trata prome na paga e candela cu e materialnan na man, pero ora cu nan no a logra e bomberonan di Lago mester a duna asistencia. Cu 6 a 8 slang di awa di laman bau di alta presion e hombernan a lucha contra e candela na e stelashi y a logra domina esaki den termino di mei hora.

E stelashi, cu ta di palo y traha den anjanan trinta a kima completamente cu excepcion di e kozijnnan di hero, su balor no ta mucho. Te aki e danjo a jega tambe, ya cu no tabatin danjonan personal.

E candela aki ningun momento a stroba e trabaunan di continua normalmente. Nan ta investigando kiko por tabata causa di e candela.

Boekenbal dia 10 di Juni

ta duna caracter especial na siman di buki

ORANJESTAD. — E directiva di e seccion Aruba di ANV tin intencion di duna un caracter especial na e siman di boeki riba e isla. Durante di e reunion anual di diamars anochi ya nan a anuncia. cu dia 10 juni lo tin den Strand un "boekenbal" (baile) despues di e lectura di e autor Hulandes A. den Doolaard den Centro Cultural.

E lectura aki anto ta e ultimo di tres. Pues dia 6 di e luna cy A. Vogel Jr. lo tene den Centro Cultural un lectura tocante "Ik en mijn speelman", mientras cu dos dia despues Jan de Hartog, tambe un escritor Hulandes — el a skirbi e.o. "Hollands Glorie" y "Schipper naast God" — lo papia den Basiruti durante di e mercado di boeki cu lo worde teni e anochi ey. Ademas contactonan ta ser tuma cu e comision pa "Culturele vorming in schoolverband" pa haci posibel uno o mas lecturanan door di e autornan Hulandes pa e muchanan di scool. y si por ainda un mercado di boeki pa e muchanan.

ANV tin anto masha hopi plannan pa e siman di boeki. cu ta dura na Aruba for di 6 te cu 10 juni.

Directiva nobo

Durante di anual reunion general pa miembronan di ANV. cual a worde bishita pa poco hende. e president M. F. van Drie por a mustra riba un anja cu hopi actividadnan. Den e anja ey ANV a percura atrobe pa e costumbrado celebracion di e fiesta di San Nicolas cu sinembargo un jegada no costumbra di San Nicolas cu avion. mientras cu otro actividadnan tabata presentacion di e revue di ANV for di Corsou den Centro Cultural, e lectura di e autor Tjalie Robinson y e presentacion di Faja Lobbi.

Eleccion di directiva no tabatin hopi cos di importancia. Na turno pa baha tabata Sres. Erwin Oehlers, Tico Kuiperi y A. H. de Meer, di cualnan solamente e ultimo a pone su mes re-eligible. El a worde re-eligi atrobe mientras cu ambos otro puestonan a worde ocupa door di Sres. F. J. de Vries y Theo Hese. Den e kascommissie a hanja puesto Sres. Arie van Eerden, F. J. de Vries y Sra. Betty Schagen. Durante di e reunion nan a expresa palabranan di decepcion riba e hecho. cu ANV a hinka ƒ125.000 den construccion di e Centro Cultural. pero no obstante esaki tin cu paga e huur completo pa e sala. Nan a dicidi pa tuma contacto tocante di esaki cu directiva di Centro Cultural.

Oranjebal

Un plan nobo pa e futuro cercano di ANV ta organizacion di un "Oranjebal" dia 29 april na ocasion di cumpleanjos di La Reina. Esaqui lo ta un baile specialmente pa e miembronan di ANV. E lo worde teni muy probablemente den Palm Beach Club.



Gezaghebber F.J.C. Beaujon, ayera mainta a ricibi den su aficina e ganadornan di e statuutspel for di Corsow. Aki nos ta mira nan huntu cu Gezaghebber, sr. H. Dennert di Regeringsvoorlichtingsdienst y sr. H. Booi di Vaorlichtingsdienst di Aruba.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Moeder vindt dat je beter kunt helpen met het afwassen!"

„Mama di ta mihor ba yude laba tajó!"



ELECCIONNAN NA NIEUW GUINEA — Aqui nos por forma nos mas o menos un idea cuanto actividad i interes tabata ser munstra di parti di publico pa Conseho di Nieuw Guinea na urna e lectoral cu ta estableci na Oranjelaan-Hollandia Haven.

Gobierno derecho di Laos quier delibera

VIENTIANE. 6 april. — E gobierno derechista na Laos ta dispuesto pa directamente hiba deliberacion tocante un armisticio cu Pathet Lao. esaqui a ser informa di bon fuente.

E portavoz a agrega cu e gobierno derechista quier proclama un armisticio asina cu Pathet Lao a haci un tal jamamento. E gobierno di Vientiane te awor aqui a fija. cu un armisticio por ta posibel solamente despues cu tur trupanan ser retiro di noord Vietnam.

Ajera e minister di defensa di e gobierno na Vientiane. general Phumi Nosavan. a declara. cu su trupanan ta dispuesto na stop di bringa asina cu orden a ser duna pa esey.

Un portavoz di cancilleria Britanico a bisa. cu Inglaterra y Union Sovietica a cuminza cu deliberacionnan en detayes di e areglonan practico pa asegura paz na Laos.

Declaracion di Lyndon Johnson

PARIS. 6 april. — E vicepresident di Merca. Lyndon Johnson. a declara awe na Paris. cu su pais lo haci tur loque ta posible pa reforza potencia y unidad di e Pacto Atlantico.

E seguridad di Merca y esun di Europa ta inseparable. Johnson a afirma.

E a declara ademas cu un equipaje nuclear efectivo ta necesario pa OTAN pa segura defensa di e miembronan.

Discusion di Betancourt i cancillero Colombiano

CARACAS. 6 april. — President di Venezuela Rómulo Betancourt, diasabra awor lo hiba deliberacion cu e canciller Colombiano. Juli cesar Turbai Asalan. E encuentro lo tuma luga den e ciudad di San Cristobal na e frontera entre Colombia y Venezuela na clausura di e festividadnan en coneccion cu celebracion di 400 aniversario di San Cristobal. Problemanan economico relaciona cu problemanan fronterizo lo ser discuti.

Bourguiba a lanza un discurso jen di speranza

TUNESIA. 6 april. — Presidente Bourguiba di Tunesia a expresa su speranza durante un discurso dirigi na asamblea nacional dli Tunesia. cu autoridadnan Frances lo sigui riba nan caminda pa yega na negosacion cu Argelinonan revolucionario. no obstante e hecho cu asunto nan no ta marcha manera mester ta.

Bourguiba. kende a duna resultado di su entrevista cu presidente De Gaulle. na parlamento a bisa cu e presidente Frances ta dispuesto na laga tur Frances y tur otro Europeonan repatria na Francia. si resulta cu ta imposibel pa Europeonan biba den mesun pais cu Argelinonan. Presidente Bourguiba a agrega. cu e mes no ta desea esaki. E ta di opinion. cu solamente e mal elementonan mester worde retira.

Ta deseable si pa tur otro keda den e pais y casi nos lo por desea pa nan bira mas tanto. asina presidente Bourguiba a declara.

Na Paris gobierno Frances a declara awe den un comunicado oficial. cu pa motibo di e „e frontera di liberacion nacional di Argelia" esta F.L.N., e negosasionnan pa paz cu Argelia. no por cuminsa di 7 di april na Evian.

Surinam kier cambia Statuut

Cont. di pag. 1

El a papia riba e trabaunan grandi cu ta ser haci actualmente na Surnam. „E pais ta crece. pero tin mester di placa principalmente. E placa aki mester bini. E placa aki t'ey". Pero e ta hanja cu e pais mester di cierto grado di seguridad di existencia. „Como nacion nos tin cu bai mas leuw den mundo. na beneficio di Surnam. Antillas Hulandes y di e Reinado Hulandes."

Nos mes tin cu traha

Un di e otro oradornan e anochi aki tabata mr. C. Ooft. secretario di e delegacion y miembro di Staten na Surnam. El a hanja cu si un pais no traha su mes independencia. e no por spera cu un otro lo regale esaki.

El a observa cu e delegacion cu ta bai papia tocante di e cambionan necesario den e Statuut sabi masha bon kiko nan kier. Na Surnam no ta existi e deseo pa bira un republica. Nada di esaki. Surnam ta den evolucion di su plannan di desarollo. y Surnam lo keda bau di e corona di e Cas di Oranje. segun orador. El a mustra tambe cu na paisnan grandi hopi biaha nan ta indica Hulanda solamente como Reinado mientras cu e Statuut ta bisa claramente cu ta tres pais ta forma e Reinado. Tambe el a trece adilanti e Gobierno di Reinado den cual Surnam y Antillas tin solamente un asiento (e dos ministronan plenipotenciario) contra di diezshete di Hulanda. „Esaki tambe mester worde cambia segun mr. Ooft. El a mustra tambe riba e paisnan rico (Alemania-Occidental p.e.). cu cual pais ta bon pa Surnam drenta den contacto si e tin mas independencia pa regla su asuntonan exterior.

Saca e parti maloe

Sr. J. Lachman. lider di fraccion di V.A.P. den Staten na Surnam tabata otro di orador cu no ta pa prome biaha a papia den Club Surnam.

Segun e orador aki. e Statuut no a desarolla su mes completamente ainda. E tempo ta mucho corto. Ta pesey ta comprendibel cu lo por bini cambionan.

Surnam no kier kibra cu Reinado. pero solamente kier saca e partinan maloe cu ta para den e Statuut. Asina mester mira e lucha di Surnam. Y si presenta mas puntonan robez den e Statuut anto esakinan mester worde cambia tambe. „Nos ta contra e interpretacion y algun articulonan cu ta stroba den e Statuut". el a bisa.

Orador a mustra com na 1954 Surnam no tabata den éstado di regla su mes asuntonan den exterior. pero cu nan jega na un acuerdo pa medio di e Statuut cu e asuntonan lo worde regla door di Reinado na un manera igual. E ta sigi bisa cu awor a resulta cu e relacionnan exterior solamente ta worde haci door di Hulanda. sin saber di e otro dos partinan.

Pa clausura su discurso el a bisa cu nan deseo solamente ta pa drecha e espiritu den Reinado. ya cu segun nan conviccion algun articulonan no ta worde adapla manera mester ta".

Ultimo orador di e anochi tabata sr. J. Pengel. lider di e fraccion di N.P.S. den Staten. kende tambe un biaha mas a splica e lucha grandi pa mas independencia. Nos a splica claramente na e gobierno Antillano nos deseonan. Nos ta spera cu nunca lo resulta un situacion di conflicto entre Antillas Hulandes y Surnam. „Entretanto nos ta contento. cu pa nos punto di bista tin suficiente comprension na Antillas Hulandes."

Pa mas omenos diez pa diez e reunion a termina y a keda na e presidente di Club Suriname atrobe pa gradici pa e anochi asina instructivo pa e comunidad Surnamejo riba e isla. kendenan tambe ta realizando e momento importante cu nan pais ta pasando aden.



Ayera tbata asina leu cu nan por a basha cement riba dak di e edificio nobo di Banco Comercial Antillano na Wilhelminaplein. Aki nos ta mira empleadonan di Petrona & Croes ocupa na trabau.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Un influencia serio y objetivo ta yuda bo den tur trabao y debernan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bon aspectonan ta yuda bo probecha di decision di otronan. Haci uso di bo inspiracion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



E dia di awe no ta bon pa tuma iniciativa. No sigui bo emocionnan di awe.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No sea mucho pura den e temno aqui cu obligacionnan. No firma cos cu bo no sa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No haci nada cu por trece dificultadnan cu otro hende. Tira un bista riba bo mes faltanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No desanima ora cu otronan stroba bo plannan of reacciona desfavorablemente.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No cuminza cu nada di trabao grandi ora cu principalmente no ta placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bai cu calmo den contacto cu bo superiornan y personanan mas bieu cu bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe ta un bon dia pa bo bisa un hende loque masha dia bo tin na bo curazon. ma na bon moda.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No tuma risico awe. ora cu tin placa meti den cualquier asunto. Bo n' risca nada awor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Den algun sentido e dia di awe lo bin parce un poco dificil. pero no intranquiliza bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por contra cu dificultadnan den contactonan cu publico of otro sexo. Usa semper tactico.

Un yamamentu di Inglaterra i Rusia na Laos

NEW DELHI. 6 april. — Na New Delhi nan ta spera. cu Inglaterra y Rusia pronto lo haci un jamamento riba e partidonan cu ta lucha na Laos. pa nan stop nan bringamento.

E negociacion tocante e dos prome fasenan dje plan britanico esta. un jamamento comun pa cera armisticio y e peticion na India pa convoca un reunion dje comision di control internacional. ta progresa bon. E comision. cu ta consisti di India. Polonia y Canada. probablemente lo reuni den termino di un siman. asina a worde anuncia den circulonan diplomatico na New Delhi.

Antillas a sufri otro aplastante derrota contra Mexico

(Di nos redactor deportivo)

Cautra di e onceno nacional di Mexico diarozon na Ciudad Mexico, e seleccion antillono a sufri un di su mas aplastante derrotanan den historia di futbol di nos pois. Nada menos cu 7 biaho e gol antillano o worde penetra pa e azteccanan, cu a domina ompliamente duronte henter e 90 minuutnan. Ya den promer tempo Mexico o tuma ventaha di 2—0 cu golnan di Flores y Palmer. Den e segundo Flores a anota un biaho mas, Polmer dos bioha mas y Reyes dos biaha pa trece e total di gol na 7.

E biaha aki, despues di e tambe aplastante derrota sufri contra di Costa Rica, entrenador da Cunha a declara na prensa promer cu e wega contra Mex'co cu e sabi cu e oncena di Antillas lo no tin ni e minimo chens, ya cu e mejicanonan ta hopi superior. Da Cunha no tabata t'n mas sorpresa, tur a caba na Costa Rica.

Awor tanto e oncena di Costa Rica como di Mexico mester bin hunga un wega na Antillas pa completa e vuelta preliminar pa e Copa Mundial.

E derrota di 7-0 sufr' contra Mexico a mustra claramente cu e equipo di Antillas ta pober. Sumamente pober den e calidad di futbol cu nan a bai presta. Sumamente pober den e l'nea di stake, for di unda mester sali e produccion di gol. Den e defensa nos ta r'piti a haci falta un homber di e calidad di Joy La Rosa, ya cu ningun cu a bai por duna e clase di wega cu La Rosa ta custumbra di duna.

Nos no por pretende cu La Rosa lo a evita e 13 anotacionnan den e dos weganan ey, pero si nos ta convenci cu La Rosa ta e mihor homber den e puesto di back central pa cualk'er equipo di Antillas.

Kiko awor??

Tanto Costa Rica como Mex'co lo tin di bin hunga un partido na Antillas ainda. Y ta e ultimo chensnan di s'kiera saka cara un poco, di sik'era drecha un poco tur e danjo cu internacionalmente nos futbol a sufri den e ultimo dianan. Log'co ta pa ya caba e directiva di NAVU cuminza pensa y tuma medidas pa por lo menos trata di evita derrotanan tan desastroso, derrotanan cu a caba cu e nomber respeta cu Antillas Hulandes tabatin den e hemisferio car'benjo y centro-americano ariba tereno di futbol. No tin pakiko warda te ora cu e seleccion actual bolbe pa atrobe bolbe pone tur cos den man di e entrenador sin respaldele debidamente.

Di e prop'o da Cunha mas di un biaha nos a yega di tende cu ni na Aruba ni na Corsow, e hungadornan ta atende e practicanan debidamente.

Y tambe nos sabi cu el a yega di haci proposicion na e direct'vanan di e bondnan pa tuma medidas pa un posibel mehoranza den e fallo ey, pero nada a worde haci. E hungadornan tabata keda sin bin train y tog ta worde forma, forza un viahe y un particip'on internacional.

Ya ta ora pa NAVU tin cla un rooster completo di training y di reglanan pa goberna e trainingnan pa trata di hisa e nivel di futbol den nos pais. E s'stema di bolbe warda un siman of dos promer cu e fechanan di compromiso pa pura pura cuminza yama training y organisa equipo, no ta nada otro cu un destino fatal pa e futbol antillano.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier duna nos mas sincero gradicimento na tur familia y conocirnan cu a acompanja nos y a simpatiza cu nos na ora di enfermedad y morto di

WILLEM CROES (WECHI

Tambe nos kier gradici Dokter y Verpleegsternan di San Pedro Hospital.

Antonetti Croes-Yarzagaray
y jiunan.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante ausencia y morto di nos querido primo y sobrino

VICENTE SOLOGNIER

Particularmente nos kier gradici Sr. Eskildsen, Sr. Albertico Arends y Senjora, Sr. Arturo Arends. Sr Mathias Vrolijk, Srs. Nel y Roy Harms.

Na nomber di familia Rasmijn,
Dash y Da Silva.

U.S. KEDS A GANA LIBBY'S 5—2

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Libby's a sufri un derrota diaRazon anochi contra di U.S. Keds cu anotacion di 5 pa 2. Esaki tabata un di e partidonan cu evenementonan raro di baseball. E lanzador Bislick di Libby's a lanza un nohitter, pero tog a perde e partido y e o'ro caso raro tabata di un triple play ebecuta door di e shortstop di U.S. Keds. Cu corredor na primera y segunda a worde conecta fly den cuadra cu e shortstop a filder y corre tag e corredor pa tercera y luego corre tag esun entre primera y segunda pa un triple matanza.

U.S. Keds a tuma ventaha den e dos promer inningnan cu uno y dos carrera respectivamente. Den e cuarto L'bby's a cruza home dos biaha pa m'nora e diferencia, pero e muchanan di U.S. Keds a anota dos mas den e quinto pa nan total di 5 carrera.

E hitnan conecta den e partido tabata tur di Libby's, total di tres. Errornan tabata anota 6 pa Libby's y 1 pa U.S. Keds.

Pitcher ganador tabata C'cilia Br'ezep y perdedor Bislick, apesar di a lanza un no-hitter.

Parrido pa awe nochi

E encuentro di awe nochi lo ta entre Nutric'a y Aruba Lions.

ESSO A GANA ASIENTO 5—4 PA OBTENE E ESSO-CPIM CUP

ORANJESTAD — Pa di cuater biaha consecutivo, Esso Tennis Club a derrota e Asiento (Shell) Sportclub riba e canchanan di tennis na Rust & Burgh den e tradicional weganan di tennis cu ta ser teni tur week-end di Pascu Grandi. E score final tabata 5—4 na favor di Esso for di Aruba.

Pa medio di nan ultimo victoria, Esso asina a bira donjo permanente di e Esso-CPIM Cup cual a worde duna door di CPIM di Corsow y Lago di Aruba na 1953. E wisselbeker aki ta keda den posesion di e club cu ganele cada anja te ora cu un di e clubnan ganele cinco biaha.

E partidonan a duna e siguiente resultadonan:

Men's Singles

R. S. Flores a gana W. v/d Heuvel 6—2, 6—3. J. I. de Heer a gana C. van Bremen 6—4, 6—4. D. van Schouwen a gana P. van Loenen 6—4, 6—4.

Men's Doubles.

H. Went y H. Aschmoneit a gana J. Lambert y J. R. Smith 6—3, 7—5. I. Broz y R. Dorwart a gana R. Herklots y R. B. Elliott 4—6, 9—7, 9—7. T. White y R. Bergfield a gana D. Boll y F. Mittertreiner 6—4, 6—4.

Ladies Singles

Mrs. A. v/d Ploeg a gana Mrs. D. Roberts 6—1, 6—3.

Ladies Doubles

Sras. Wimmers y Peeren a gana Sras. De Leeuw y v.d. Sloot 10—8, 1—6, 9—7.

Mixed Doubles:

Sra. A. Evertsen y W. Goetzee a gana Sra. DeMouy y D. Kerr 6—3, 6—0.

Dos hoben acusado fusila na Cuba

HAVANA, 6 april — E dos hobennan cu a ser acusa di a comete un atentado contra bida di e minister di industria di Cuba, comandante, Ernesto Che Guevara, a ser fusila awe mainta na e fortaleza de la Cabanja, na Havana. E dos acusadonan, Damasio Palmont Soler y Manuel Delgado Duardo, a ser detene dia 27 februari di e anja aqui.

Arrestacion di rebeldenan na Havana

HAVANA, 6 april. — Un grupo di rebeldenan, cu a trata di cuminza un accion contra gobierno den e provinc'a Oriente, a ser detene. En total nan a cohe 170 persona preso, segun ta ser informa di parti di e ministerio Cubano di forzanan arma.

Conferencia Inter-Africano di Monrovia

ABIDJAN, 5 april. — E conferencia inter- Africano di Monrovia lo worde inaugura dia ocho di mei. Asina a worde informa for di parti gobernamental na costa di ivoor. Siete hefe di estdo a oisa caba cu nan lo participa ne conferencia aki.

Noticia petrolero di Luxemburg

LUXEMBURG, 6 april. — E consumo d' productonan petrolero den e seis paisnan di e comunidad comun Europeo lo ta e anja aqui mas o menos 96 millon ton. Esaqui segun un estudio di expertonan di e comunidad Europeo pa carbon y acero.

E produccion d' petroleo di e paisnan di EEG (Incluso Sahara) lo ta e anja aqui entre 40 y 45 millon tonelada, loque ta nifica un aumento di 45 porciento compara cu anja pasa. importacion di petroleo crupo den e seis paisnan aqui lo ta e anja aqui segun estimacionnan 104.6 millon ton.

Cruzamentu di frontera Franco-Marocano

ARGEL, 5 april. — Durante esfuerzonan pa cruza frontera Franco-Marocano, rebeldenan Argelino a perde 42 homber entre cual 19 prisonero.

Cumpleanjos

Sr. Arcadio Orman ta cumpli anja y ta ri.b. felicitacion di su mama, tata, rumannan Reina, Ismael y Constan Orman, sobrina Maria, Tony, Trix Ramonen y Elvis swa Pablo Lopez esn ci lnent Quito ta desea cuno C di hopi anja mas di bida.

E hobencita Lourdes Emerenciano ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welonan y demas familia, tur ta desea Lulu hopi anja mas di bida.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Emilia Evertsz y ta ri'bi felicitacion di su jiunan Mamita, Iuchi, Julia y Paito, 21 nietonan, 8 bisanietonan, ruman Mi ta na Bona're, suegro y suegranan y demas fam'lia Martis, Maduro Martija y Evertsz

E simpat'ca Martica Melaida Franken ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta r cibi hopi pab'en di su mama Agnes, tata Jossy, ruman Elsa Anshelina, madr'na Carmen Kock, padrino Juan Maduro, welo y welanan, prima Glenda, omonan Frans, Juan y Florito y demas familia.

Tinus Bijl y Roy Frigerio, keudenan lo actua den e baile di ballet di e Rhoda's show diabiernes awor.

Durante di e ensayo general di Rhoda's Musical Show den Bolivariana diamars anochi nos a logra capta e bista aki durante di e baile di tumba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 7 di april

DE VEER: 8.30'or „The Burglar" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Spy Smasher" 14 j
PRINCIPAL: 8.00'or „No soy para ti" A t.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „The Bramble Bush" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 7 di april

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Padu del Caribe
6.30 Dinner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Notiriero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Trio Los Panchos
9.00 Musica varia
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 7 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 7 de abril

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be davan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CineProgramа
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 7 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

Mi ta participa pa medio di esaki cu mi no ta para responsabel pa gasto y debenan cu mi senjora Rufina Rasmijn ta haci.

ROBERT RASMIJN

TA SOLICITA SIRVIENTA

pa 5 mainta pa siman.

Acudi na:
REAUMURSTRAAT 14
despues di 4'or di atardi

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuvichi

No. 66

E no tabata parce un homber cu lo por tabatin nada contra pa un otro muhe ocupa luga di su prome muhe. Ora cu el a sigui ta pensa riba esaqui, Nicolina tabata hanja masha stranjo ta di com e no por a mira mas tantu portret aqui dje prome muhe di Roger.

Su portret den e galeria tabata e unico. Mientras e tabata sinta ta pensa riba esaqui, el a tende Ralph Holden ta bisa banda di dje:

"......Si, t'asina m'a puntra mi mes".

Nicolina a spanta y a mescla su mes den e combersacion.

"Ta quico b'a puntra bo mes, meneer Holden?"

El a bira su cara pa Nicolina.

"Ta di com e no a casa nunca mas. N' ta riba esei bo tabata pensa?"

"Si", el a bisa fatiga.

El a sonrei. "Ta loque mi tambe a sospecha".

"Bo tabata conoce lady Manstone anto?"

"Si, mi tabata conoce ainda".

Nicolina a vacila. "Senjor Holden", el a cuminza. "David a conta mi historia di su famia, manera historiador a skirbi esei. Pero e no tabata sa nada di su mama. E no ta papia nunca di dje y ta un poco penoso y inprudente na puntra pa un hende di cual nan no a haci ni su mencion".

"El a muri. Esei n' ta suficiente?"

Tabata como si fuera cu e quier a bisa cu e no tabatin nada di papia respecto Cynthia, pero Nicolina a persisti. "Mi no ta asina enfermizo-curioso, pero como mi mester ocupa su luga den e cas aqui mi quier a sa un y otro di dje. Por ehemplo mi quier a sa ta quico tabata e origen di su morto".

"Esei mi n' sa", e homber a duna pa contesta.

El a queda ta fihe.

"Pero David a bisa mi cu bo conoce e famia aqui ya ta hopi anja".

"Si, m'a bai scool cu Roger".

"Anto bo mester sa esei sigur......"

"Na un of otro manera lo e mester a haci un operacion. Mi n' conoce e detallenan y mi n' sa preocupa mi cu asunto di mi amigunan".

Ralph Holden a hiza su glas.

"Na salud di famia Ashleigh y nan porvenir".

Nomber y caranan a para bira manera un mescla den pensamentu di Nicolina ora cu e condesa a presenta e huespednan tur na dje. E tabata para spera banda di David te ora cu un pa un bin introduci nan. Tabata parce un fila sin fin. Major parti tabata di Londen; algun di nan e tabata conoce pa cara. David tabata sintie masha goza di por a presenta Nicolina na su amigunan.

"Nicolina, mi amor, esaqui ta kolonel Whitby", e condesa a bisa.

E siguiente momento dos mannan duru a cerra esun di Nicolina den dje. Esaqui a sonrej. Wowonan dje ancianu a queda ta mira e mucha muhe carinjosamente bao dje abundancia di wenkbrauw.

Anto e kolonel a bisa:

"David, mi yiu. Mi tin mas di 30 anja ta bishita e cas aqui y m'a contra cu masha hopi tesoro", el a bisa y batiendo David riba su skonder el a continua: "Pero pone bon tino riba esaqui, pasobra un amable asina mi no a mira hamas".

David a sonrei diciendo: "Lo mi paga tino, kolonel".

E kolonel a sigui.

Nicolina a bira su mes y tabata para awor enfrente di Gerry Agar.

"Mi ta contentu di mira bo, Nicolina", el a bisa mientras el a inclina pa besa man di e mucha muhe. "Ta parce algu di antes".

E tabata sa cu e hoben aqui tabata combida como un di su conocirnan di antes, pero e no a spera cu lo el a bini. El a recorda su mes cu e condesa a repasa un stapel di carta di hendenan cu no por tabata presente n'e fiesta. Y el a calcula di a mira uno di Gerry tambe denter di nan.

El a sagudi David su man y a sigui.

Nicolina a hiza su cara y a ripara cu Roger tabata queda mire. E expresion riba su cara tabata asombre; e mirada aqui no tabata curioso, ni tampoco indiferente. Roger a hiza un braza pa e stroba un hap.

E mucha muhe tabata ricibi resto dje huespednan manera un hende cu tabata sintie humillia. Roger a queda ta mire manera un hende por a mira un combito laf y sin gracia. Lagrimanan cajente di rabia y desenganjo tabata quima su wowonan. Despues ora cu el a mira Roger ta pasa door dje huespednan el a sinti completamente su indiferencia. Ni un solo vez e no a mira den Nicolina su direccion. El a mira Roger ta baha y e no tabata quere cu e tabata asina calmo y reserva manera David 'a prescribie su tata.

Mientras e tabata bailando un valse cu Philip Haven, esaqui a bisa: "Ta un combito dibertido awe nochi, bo n' ta hanja?"

"Si...... como no", el a responde vacilante, mientras su wowonan tabata dwaal door dje cuarto. Roger tabata balia na e momentu ei cu un bruneta den un traje di turquoise. Mientras nan tabata draai rond, Nicolina a mira un brillo di diamantanan na garganta dje mucha muhe.

"Mi ta quere cu ta mehor mi entrega bo na David, pasobra e ta para ta mira ei manera yiu sin mama".

El a disparce y David a bini cerca dje.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Quico Cisco lo haci ora e haut„ sa cu nos a paga e otro?" „Pa e sa....! Mi ta spera cu ningun hende no a mirè!" 2. „Mi lanta Cisco bisele cu un hende a dal mi?" 3. „No! Por ta cu ta cay mi a cay golpeando mi cabez... Cisco lo kere cu mi ta bobo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si mi a calcula malo, Nago.... mi ta pidi bo perdon awor.... despues lo ta laat!" „Mi ta perdona bo anto, lage bula...." 2. Juan ta cende e cabuy„ empapa den gasoline... 2. „BOOM!"



DICK TRACY

1. „E segundo porta abau senjora". „Danki". 2. „Bo por mira cu su barba a crece poco. Lo no tarda pa e crece." „Mi ta spera. Su barba tabata nos fortuna." 3. „Dispensa mi, nan a bati na porta." 4. „Tia!"



RIP KIRBY

1. Kirby ta distrae Gila su atencion..... „E holor di e carni porco ey ta habri mi apetito." „E desayuno lo no ta tarda. Gila". 2. „Si e hefe sigui asina. e desajuno ta bay fria." 3. Pero Kirby a hanja algo.... E etiqueta aki di e cambio di azeta ainda bo por leza."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ayera nochi e la haci manera e no a mira mi.... y mi quier sa paquiko!" 2. „Tony, ta parce mi, cu bo a bay expres ora bo a mira mi bini ayeranochi!" „Dispensa mi, srta. Boswor! Mi mester a jama pa telefoon!" 3. „Mi ta acepta bo excusa! Mi por desayuna cu bo?" „Dispensa atrobe! Mi a caba di desayuna y algun amigo ta spera mi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Riperè mas, Tuto...." „ah....Tula." 2. „Tin muher coleccionista di stampia, di placa, pisca.... bisa mi, Eva...." 3. „Bo ta coleccionа hombер? No haci inocente...."



PEPITA

1. „No ta verdad. No ta verdad. Ta Verdad. „No ta verdad". „Ta verdad." 2. „Oh, laag nos stop di discuti y duna otro un sunchi!" „Bon idea!" 4. „Pero mi quier pa bo sa cu ta verdad."



Cuba a rechaza protesta Mericano

HAVANA, 6 april. — Cuba a rechasa e protesta Mericano contra detencion di e bapor di cabel Mericano Western Union, asina a ser informa pa e canciller Cubano na Havana.

Segun e autoridadnan Cubano e bapor a viola awa an territorial di Cuba. E capitan di e bapor a declara cu e tabata 5 milla for di costa Cubano ora cu el a ser detene. E bapor „Western Union" a ser pone den libertad despues cu el a pidi asistencia di avionnan y bapornan militar.

Un portavoz di cancilleria na Washington a acusa autoridadnan Cubano di no ta duna e presunan Mericano e cuido y medicinanan necesario.

Gobierno a pidi Cruz Roja Mericano un siman pasa pa tuma pasonan na Cruz Roja internacional y esun Cubano pa trece un cambio den esaki.

Te awor aki e pasonan tuma no a duna ningun resultado.

Koetzetnof ta reconoce necesidad di un armisticio

WASHINGTON, 5 april. — E suplente ministro Ruso pa asuntonan exterior, Koeznetsof, a anuncia e embahador Britanico na Moskou, sir Frank Robert dialuna, cu nan ta reconoce e necesidad di un armisticio na Laos prome cuminsa un conferencia internacional. Nan no a bisa nada si tocante e transportasion di arma pa e pais.

Gobierno Ingles ta optimista pa cu Laos y ta spera cu e comision internacional pa control lo por reuni algun dia despues cu e Inglaterra y Rusia haci un yamamento riba e partidonan cu ta lucha.

Anto e ora ey mas o menos tres siman despues lo por cuminsa un conferencia internacional tocante Laos.

Continuacion dje reunion na Laos

LONDEN, 5 april. — E negociacionnan entre gran Bretania y Union Sovietica tocante Laos, lo worde continua. Asina un portavoz dje ministerio Britanico pa relacionnan exterior na Londen a declara.

E portavoz Ingles a ninga di duna algun comentario tocante e noticianan for di Washington, segun cual Inglaterra lo mester acepta e hecho cu Principe Suvanna Phuma, mester worde nombra como prome ministro dje gobierno Loasiano nobo, bao di direccion di rey di Laos.

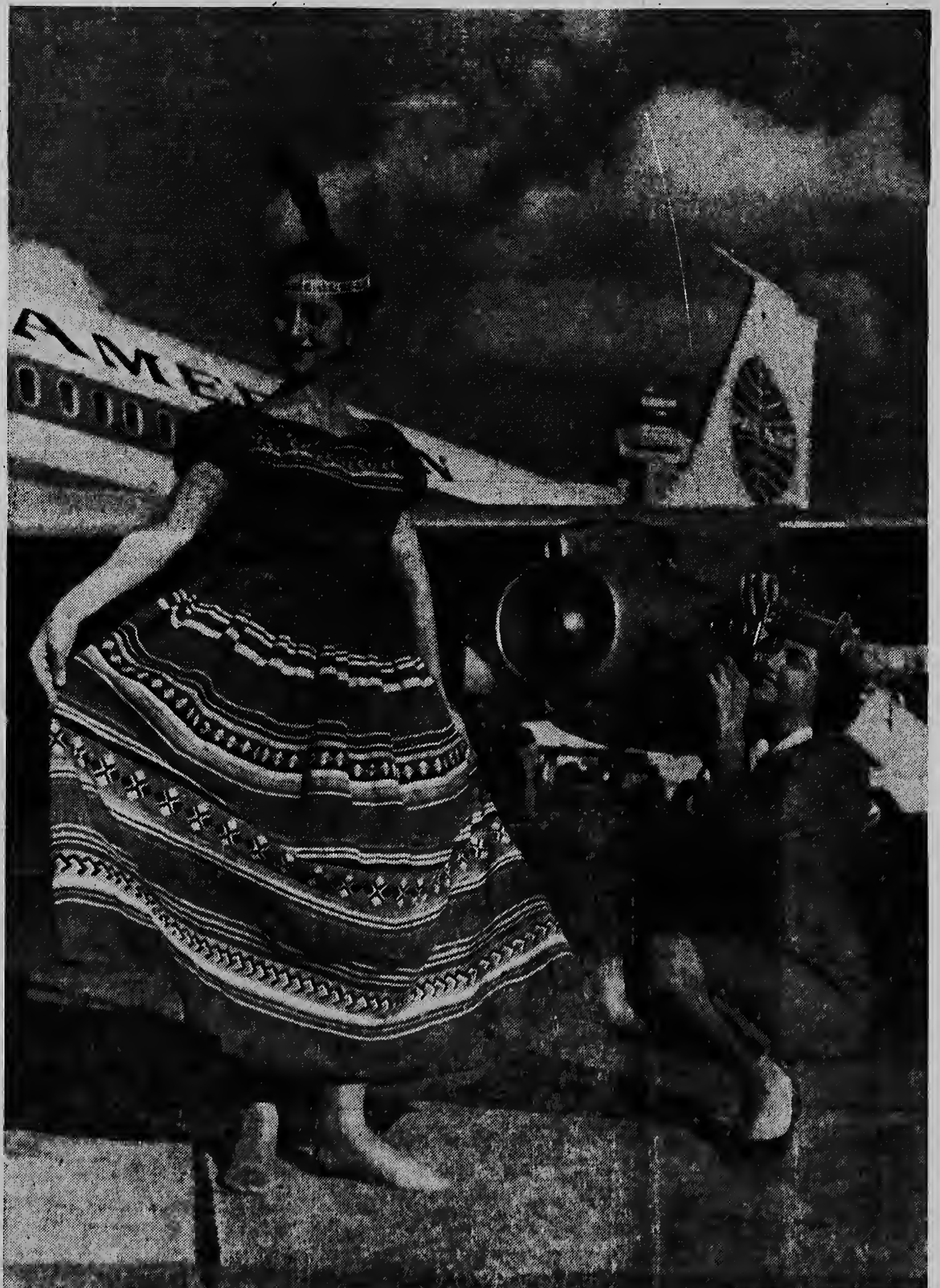
Cuba ta hanja un locura di quibra cu comunismo

HAVANA, 5 april — E corant semi-oficial cu ta worde publica na Havana, „Revolucion", a yama e declaracion di ministerio Mericano pa relaciones exteriores, den cual nan ta pidi Cuba pa kibra tur lasonan cu paisnan comunista „un locura".

E corant ta scribi: „Si nos kibra nos relacionnan cu e paisnan ey, anto esaki lo nifica cu e paisnan cu ta cumpra nos sucu, mientras gobierno Yankee no ke cumpra". Kibra cu e paisnan cu ta entrega zeta na nos mientras gobierno yankee no ke entrega nos petroli. Kibra cu e paisnan cu ta entrega nos mineralnan, mashin y otro articulonan necesario cual nos no ta hanja serca imperialismo di yankee. Esnan cu ta acusa Fidel Castro di a traiciona revolucion Cubano ta nifica, cu Fidel ta considera interesnan di pueblo Cubano mas halto cu esnan cu a probecha di nos y penetra den nos territorio.

E pilotonan a hanja libertad

E dos Mericanonan, kende nan avion a ser obliga na aterriza na Cuba dia 24 di maart lo hanja nan libertad, asina embahador Suiso na Cuba a declara. E avion tabata na caminda pa un republica na America Central. Tocante e avion mes y su carga cu e tabatin a bordo nan no a bisa nada.



Aki nos ta mira e stewardess Marion Ogden, tratando pa hanja su colega Alicia Torres den un bon posicion 'riba lens di su camara. Nan ta na Aeropuerto Internacional na Miami, na unda Alicia ta bisti den un traje di indian. E traje aki mester a worde manda urgentemente pa Rio de Janeiro via un Clipper Jet di Pan American, na unda un otro stewardess, Myrtle Sue Fox, lo bistiele durante un fiesta di e stedwardessnan. Wow.... kende no ta desea di ta e indio?